

Porównanie tłumaczeń Mateusza 19:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak że już nie są dwoje ale ciało jedno co więc Bóg złączył człowiek nie niech rozłącza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stąd już nie są dwoje, ale jedno ciało. Co zatem Bóg sprzągł,* człowiek niech nie rozdziela.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że już nie są dwoje, ale ciało jedno. Co więc Bóg sprzągł*, człowiek nie niech rozdziela. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, że już nie są dwoje ale ciało jedno co więc Bóg złączył człowiek nie niech rozłącza

¹⁾ sprzągł, συνέζευξεν, l. złączył, sparował.

²⁾ sprzągł (...) nie rozdziela, συνέζευξεν (...) μὴ χωριζέτω.

³⁾ <x>530 7:10-11</x>

⁴⁾ Razem zaprzągł, pod jednym jarzem.